



**FORTIFY  
RIGHTS**

MARCH 2015

ညဉ့်နက်သန်းခေါင်ချင်းနင်းဝင်ရောက်ခြင်းများ  
မြန်မာနိုင်ငံတွင်  
ဧည့်စာရင်းတိုင်ခြင်းနှင့်  
အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်း  
ကိုအဆုံးသတ်ရေး  
အကျဉ်းချုပ်

FORTIFY RIGHTS works to prevent and remedy human rights violations. We investigate and document abuses, provide customized technical support to human rights defenders, and press for solutions.

We are an independent, non-profit, nongovernmental human rights organization based in Southeast Asia and registered in Switzerland and the United States.

[FortifyRights.org](https://FortifyRights.org)



# FORTIFY RIGHTS

---

MARCH 2015

---

ညည်နက်သန်းခေါင်ချင်းနင်းဝင်ရောက်ခြင်းများ  
မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဧည့်စာရင်းတိုင်ခြင်းနှင့် အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်း  
အကျဉ်းချုပ်



---

*Union of*

---

**MYANMAR**

# အကျဉ်းချုပ်

၂၀၁၁ ခုနှစ်တွင် ဦးသိန်းစိန် သမ္မတဖြစ်လာပြီးနောက်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံရေးနှင့် စီးပွားရေး ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများသည် နိုင်ငံ၏အနာဂတ်အတွက် ကြီးမားသောလွတ်လပ်မှုများ မကြုံစဖူးသော အကောင်းမြင်မှုများသို့ ဦးတည်ခဲ့ပါသည်။ သို့ရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံတစ်ဝန်းရှိ လူ့အသိုက်အဝန်းများတွင်၊ အာဏာပိုင်များသည် ဖိနှိပ်သောဥပဒေများကို ဆက်လက်ကျင့်သုံးနေပြီး၊ ယခင်စစ်အစိုးရများ လက်ထက်တွင် ကျင့်သုံးနေကျကိုသာ ဆက်လက်အသုံးပြုလျက် ရှိပါသည်။

မြို့ပြနှင့် ကျေးလက်တောနယ်၊ မြန်မာဗုဒ္ဓဘာသာနှင့် လူနည်းစုများ၊ ချမ်းသာသူနှင့် ဆင်းရဲသူ အပါအဝင် ဖြစ်သော မြန်မာနိုင်ငံတွင် နေထိုင်သူအားလုံးသည် ၂၀၁၂ ခုနှစ် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေ အရ ညဉ့်အိပ်ညဉ့်နေ အိမ်တွင်တည်းခိုသူများကို ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးမှူးအဖြစ် တာဝန်ထမ်းဆောင်နေသော အစိုးရအရာရှိများထံ တိုင်ကြားရန်လိုအပ်ပါသည်။ စင်စစ်အားဖြင့် ဒေသခံများသည် ညဉ့်အိပ်ညဉ့်နေတည်းခိုမည်သူများကို လက်ခံနိုင်ရန် နိုင်ငံတော်မှ ခွင့်ပြုချက် ရယူရန်လိုအပ်ပါသည်။ အာဏာပိုင်များကလည်း အကြောင်းမျိုးစုံပြုပြီး ငြင်းပယ်နိုင်ကြောင်းသိရှိရပါသည်။

မြန်မာအာဏာပိုင်များသည် မကြာခဏနှင့် ပုံမှန်ဆိုသလို အိမ်ထောင်စုများကိုစစ်ဆေးခြင်းဖြင့် တည်းခိုသူများကိုတိုင်ကြားရန်လိုအပ်ချက်ကို လိုက်နာကြောင်း သေချာစေပါသည်။ ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေသည် အရာရှိများအား ပုဂ္ဂလိကနေအိမ်များကို ဝင်ရောက်ရန်နှင့် “တရား ဥပဒေစိုးမိုးရေးနှင့် စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေးအတွက် စစ်ဆေးရန်လိုအပ်သောနေရာများကို အခါအား လျော်စွာစစ်ဆေးရန်” အကန့်အသတ်မရှိ အခွင့်အာဏာပေးထားပါသည်။

ဤပြဌာန်းချက်က ခွင့်ပြုထား သော အခွင့်အာဏာအရ ရပ်ကွက်နှင့် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများသည် ထုံးစံအတိုင်း ဤစစ်ဆေးမှု များကို ညဉ့်နက်သော အခါကျမှ ရဲ့ သို့မဟုတ် ထောက်လှမ်းရေးအရာရှိများ၊ အခြားသူများနှင့်အတူ ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းမရှိသော ဧည့်သည်များရှိ မရှိကို စစ်ဆေးရန်အကြောင်းပြု၍ ပြုလုပ်ကြပါသည်။ ဤချင်းနင်းဝင်ရောက်ခြင်းများပြုလုပ်သည့် အချိန်ကိုထောက်ရှု၍ ဒေသခံများသည် ထိုအလေ့အကျင့်ကို “ညဉ့်နက် သန်းခေါင်စစ်ဆေးမှုများ” ဟုရည်ညွှန်းပြောဆိုကြပါသည်။

Yangon resident hangs her guest registration documents on the wall of her home, October 2014.

© Spike Johnson, 2014.



Sr No.

Sr No.	Name	Address	Start Date	End Date
1	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
2	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
3	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
4	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
5	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
6	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
7	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
8	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
9	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014
10	U Aung Mye Thazan	U Aung Mye Thazan	10/1/2014	10/31/2014

Start Date:

End Date:

Kyats -

Pa

Handwritten notes and signatures at the bottom of the document, including a large signature and some illegible text.

ထို့အပြင်၊ မြန်မာနိုင်ငံတွင် စာရွက်စာတမ်းမပြည့်စုံ သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားအဆင့်အတန်းမပြည့်မီသော လူပုဂ္ဂိုလ်များသည် ညဉ့်အိပ်တည်းခိုသူများအဖြစ် လက်ခံရန် သို့မဟုတ် တည်းခိုရန်ခက်ခဲခြင်းနှင့်ရင်ဆိုင်ရ ပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့်၊ အိမ်ထောင်စုစာရင်း ရရှိနိုင်ခြင်းမရှိသေးသောလူပုဂ္ဂိုလ်များသည် ထုံးစံအတိုင်း ၎င်းတို့သည် ၎င်းတို့၏အိမ်တွင် ဧည့်သည်အဖြစ် နိုင်ငံသို့ အပတ်စဉ် ပုံမှန် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားကြရပါ သည်။

ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားရသောလိုအပ်ချက်နှင့်စပ်လျဉ်းသော ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် ၎င်းကိုအာဏာသက်ရောက်စေခြင်းတို့သည် အနှောက်အယှက်ကင်းစွာနေထိုင်ခွင့် နှင့် လွတ်လပ်စွာလှုပ်ရှားသွားလာခွင့်၊ နေထိုင်ခွင့်နှင့် အခြားသူများနှင့်ပေါင်းသင်းဆက်ဆံခွင့်တို့အပါအဝင် လူ့အခွင့်အရေးအမျိုးမျိုးကို ထိခိုက်စေပါသည်။ ဧည့်စာရင်းတိုင်ရန်လိုအပ်ချက်သည် အစိုးရအား နိုင်ငံတစ်ခုလုံးရှိ လူ့အသိုက်အဝန်းများ၏ ကိုယ်ပိုင်အချက်အလက်များ ထားရှိရာနေရာ ကို ဝင်ထွက်သွားလာကြည့်ရှုခွင့်ပြုထားသဖြင့် အနှောက်အယှက်ကင်း၍အေးငြိမ်းစွာနေထိုင်နိုင်ခြင်းအပေါ် စနစ်တကျ တစ်နိုင်ငံလုံးအတိုင်းအတာနှင့် ချိုးဖောက်ခြင်းပင်ဖြစ်ပါသည်။ Fortify Rights က စုဆောင်းထားသော အထောက်အထားများက ဤဥပဒေသည် အထူးသဖြင့် ဝင်ငွေနည်းလူ့အသိုက်အဝန်း များ၊ ပြည်တွင်းလူမှုရေးရာအဖွဲ့အစည်းများနှင့်လက်တွဲဆောင်ရွက်နေသူများ၊ နိုင်ငံရေးလှုပ်ရှားသူများ အတွက် အထူးသဖြင့်အာဏာသက် ရောက်စေကြောင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

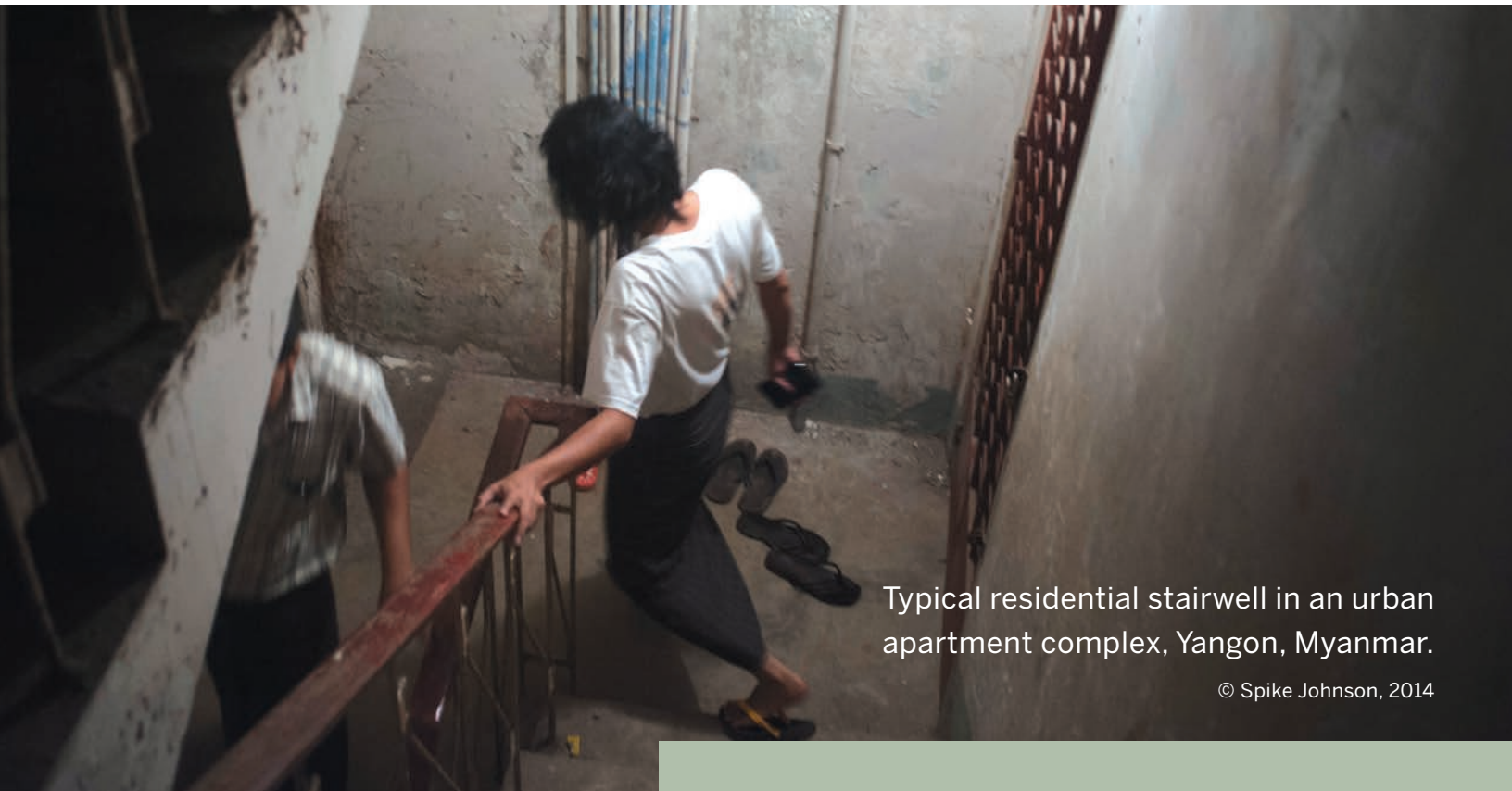
ဤအစီရင်ခံစာသည် ၂၀၁၂ ဥပဒေ၏ သက်ဆိုင်ရာပြဋ္ဌာန်းချက်များ နှင့် ၎င်းတို့အားကျင့်သုံးခြင်းတို့အပေါ် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာလေ့လာချက်များကို အခြေခံထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းကို ရန်ကုန်၊ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီးများနှင့် ချင်း၊ ကချင်၊ ရခိုင် နှင့် ရှမ်းပြည်နယ်များတွင် နေထိုင်သူ ၈၈ ဦးတို့နှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း၊ အချက်အချာကျသောအုပ်စု များနှင့် ဆွေးနွေးခြင်းတို့မှ ထုတ်နုတ်ရရှိခဲ့ခြင်းဖြစ်ပါသည်။

ဝင်ငွေနည်းပါးသော လူ့အဖွဲ့အစည်းများအပေါ် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက်ကို ပေါ်ထင်စွာ အမြဲတစေ အာဏာသက်ရောက်စေခြင်းကို Fortify Rights က မှတ်တမ်းတင်ထားပါသည်။ မြန်မာအာဏာ ပိုင်များသည် လူမှု-စီးပွားအဆင့်အတန်းမြင့်မားသော လူ့အသိုက်အဝန်းများထက် ဆင်းရဲသောလူ့အသိုက် အဝန်းများအပေါ် အိမ်ထောင်စုစာရင်းစစ်ဆေးခြင်းကိုပိုမိုပြုလုပ်ခဲ့ကြောင်း



Urban apartment complex at night,  
downtown Yangon, Myanmar.

© Spike Johnson, 2014



Typical residential stairwell in an urban  
apartment complex, Yangon, Myanmar.

© Spike Johnson, 2014



တွဲရှိပါသည်။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဥပဒေက ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းအပေါ် အခကြေးငွေမယူရန်တားမြစ်ထားသော်လည်း အချို့နယ်မြေ များတွင် အထူးသဖြင့် ဝင်ငွေနည်းပါးသောလူ့အသိုက်အဝန်းများအပေါ် ကျပ် ၁၀၀ မှ ၁၅၀၀ အထိ (အမေရိကန် ဒေါ်လာ ၀.၁၀ မှ ၁.၅၀ ) ပေးရန် အာဏာပိုင်များက တောင်ဆိုခြင်းရှိနေပါ သည်။

အာဏာပိုင်များသည် အများပြည်သူ(အရပ်ဘက်)လူ့အဖွဲ့အစည်းအုပ်စုများ၏ ကိုယ်စားလှယ်များနှင့် နိုင်ငံရေးလှုပ်ရှားတက်ကြွသူများကို ပစ်မှတ်ထား၍ ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားစေခြင်းနှင့် အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်း ကို အသုံးပြုနေပါသည်။ ဒေသဆိုင်ရာအာဏာပိုင်များသည် အကန့်အသတ်မရှိသောအခွင့်အာဏာကို ထင်တိုင်းအသုံးပြု၍ လူမှုရေးဆိုင်ရာလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုများနှင့် လူ့အသိုက်အဝန်း အချင်းချင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို ဟန့်တားပိတ်ဆို့ရာတွင် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက်ကို နည်းဗျူဟာသဖွယ် အသုံးပြုနေကြောင်း အများပြည်သူအဖွဲ့အစည်း၏ခေါင်းဆောင်များက ပြောပြပါသည်။ မြန်မာအာဏာပိုင် များသည် နိုင်ငံရေးလှုပ်ရှားသူများကို စောင့်ကြည့်ကြပ်မတ်ရန်၊ အနောက်အယုတ်ပေးရန် အချို့ကိစ္စများတွင်ဖမ်းဆီးရန်အတွက် ညအချိန်စစ်ဆေးခြင်းကို အသုံးပြုနေကြပါသည်။ ယခင်နိုင်ငံရေး အကျဉ်းသမားများက ၎င်းတို့ကို ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက် အာဏာသက်ရောက်စေခြင်းကို ဗန်းပြု၍ ညပိုင်းစစ်ဆေးခြင်းများ ကာလအတွင်း မည်သို့မည်ပုံဖမ်းဆီးခံခဲ့ရကြောင်း Fortify Rights ကိုပြောပြပါသည်။

မကြာသေးမီနှစ်များအတွင်းက ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက်ကိုလိုက်နာခြင်းနှင့် အိမ်ထောင်စုများ ကိုစစ်ဆေးခြင်းသည် သိသိသာသာလျော့နည်းလာကြောင်း အပြုသဘောဆောင်သည့်မှတ်သားမှုရှိခဲ့ပါ သည်။ မည်သို့ပင်ဆိုစေကာမူ ၂၀၁၂ခုနှစ်ဥပဒေသည် အာဏာတည်ဆဲဖြစ်နေသဖြင့် အချိန်မရွေး ကိုးကား အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

တပ်မတော်ကာကွယ်ရေးဦးစီးချုပ်ကရွေးချယ်ခန့်ထားခဲ့သော လက်ရှိပြည်ထဲရေးဝန်ကြီး ဒုတိယဗိုလ်ချုပ် ကြီးကိုကို က ၂၀၁၁ခုနှစ် ဩဂုတ်လတွင် မြန်မာနိုင်ငံ၏လွှတ်တော် (ပါလီမန်) တွင် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေကို တင်သွင်း၊ ကာကွယ်ခဲ့ပါသည်။ ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးသည် နောက်ဆုံးတွင် ရပ်ကွက်နှင့်ကျေးရွာအုပ်စုအုပ်ချုပ်ရေးမှူးများကို ခန့်အပ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို ထိန်းချုပ်သလို ၎င်းတို့၏ ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက်အကောင်အထည်ဖော်မှုကို ကြီးကြပ်ကွပ်ကဲပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် တပ်မတော်၏ မတရားလွှဲမှားသောဆောင်ရွက်မှု

Yangon resident arrested in 2014 for failing to produce documents demanded by authorities during a “midnight inspection.”

© Spike Johnson, 2014



သမိုင်းကြောင်းအရ၊ ဧည့်စာရင်း တိုင်ကြားခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်နှင့် အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်းအပေါ် ၎င်း၏ထိရောက်သောအခွင့်အာဏာသည် စိုးရိမ်ဖွယ်ရာဖြစ်ပါသည်။

ရန်ကုန်တိုင်း၊ ဒလမြို့နယ်တွင်နေထိုင်သော မွန်-ဗမာမျိုးနွယ်စုဝင် ဈေးရောင်းသူက “ကွန်တော်အနေဖြင့် ဒီမိုကရေစီနိုင်ငံများတွင် ညဉ့်လယ်စစ်ဆေးခြင်းမျိုးမရှိဘူးလို့နားလည်ပါတယ်” ဟုပြောပြပါသည်။ “ ဒီ ကျင့်စဉ်များကိုလက်ဆက်ကျင့်သုံးနေခြင်းကြောင့် အာဏာပိုင်များဟာ ယခင်အစိုးရရဲ့ မူဝါဒများကို ဆက် လက်ကျင့်သုံးနေတယ်လို့ ကျွန်တော်တို့ခံစားရပါတယ်”

အသက်အရွယ်၊ လူမျိုးစု၊ နေထိုင်ရာ အမျိုးမျိုးဖြစ်သော မြန်မာနိုင်ငံတွင်နေထိုင်သူများက မလိုက်နာလျှင် အရေးယူမည်ဆိုပြီးကျိုးဂယက်များကိုကြောက်ရွံ့သောကြောင့် ၎င်းတို့သည် ဧည့်စာရင်းတိုင်ခြင်းကို မကြာ ခဏပြုလုပ်ကြကြောင်း၊ သို့သော်လည်းအခြားလူအတော်များများသည် ဧည့်စာရင်းတိုင်ခြင်းကို မပြုလုပ်

ကြတော့ကြောင်းဖြင့် Fortify Rights ကိုပြောပြကြပါသည်။ နေထိုင်သူများသည် ဧည့်စာရင်းတိုင်ခြင်းလို အပ်ချက်ကို လိုက်နာရန် ငြင်းဆန်ခြင်းဖြင့် ပြည်သူ့ဆန္ဒပြခြင်းကို လုပ်ဆောင်နေကြပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက် ရှိနေသမျှကာလပတ်လုံး၊ ၎င်းသည် ဖိနှိပ်ရန် ကိရိယာအဖြစ် အဆင်သင့်ရှိနေပါမည်။ အာဏာပိုင်များသည် ဒီမိုကရေစီလိုလားသော အနာဂတ် လှုပ်ရှားမှုများကိုဖြိုခွင်းရန် သို့မဟုတ် လူ့အခွင့်အရေးကို ဆက်လက်ချိုးဖောက်ရန် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြား ရန်လိုအပ်ချက်နှင့် အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်းတို့ကို အသုံးပြုမည်ကို လှုပ်ရှားသူများနှင့် နိုင်ငံရေးသမား များက စိုးရိမ်နေကြပါ သည်။

မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရသည် ဧည့်စာရင်းတိုင်းကြားရန်လိုအပ်ချက်ကို အမြန်ဆုံးဖျက်သိမ်းပြီး ဝင်ရောက်၍ အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်းကျင့်သုံးမှုကိုလည်းရပ်စဲသင့်ပါသည်။ အထူးသဖြင့် ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော် (မြန်မာပါလီမန်)သည် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းလိုအပ်ချက်ကို ပြဌာန်းထားသော ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃(ဆ)၊ (ဇ) နှင့် (ပ)၊ ပုဒ်မ ၁၇ နှင့် ပုဒ်မ ၃၃ တို့ကိုဖျက်သိမ်း သင့်ပါသည်။

ဧည့်စာရင်းတိုင်းကြားခြင်းလိုအပ်ချက်ကိုဖျက်သိမ်းခြင်းနှင့် အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်းလုပ်ငန်းကို ရပ်စဲ ခြင်းဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတွင် အနှောက်အယှက်ကင်းစွာနေထိုင်ခြင်းအပေါ် အကန့်အသတ်မရှိအာဏာဖြင့် ထင်သလိုပြုကျင့်နိုင်ခြင်းကိုဖယ်ရှားမည်ဖြစ်သလို နိုင်ငံရေးစည်းရုံးဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် အများပြည်သူ လူမှု ရေးဆိုင်ရာလှုပ်ရှားမှုများအပေါ်ရှိ အတားအဆီးများကိုလည်းလျော့နည်းသွားစေမည်ဖြစ်ကာ ဆောင်ရွက် လျက်ရှိသော နိုင်ငံရေးပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများကို ပိုမိုတောင့်တင်းအားကောင်းလာစေမည်ဖြစ် ပါသည်။

ရန်ကုန်တွင်နေသည့် အောင်မြင်နေသောစီးပွားရေးလုပ်ငန်းရှင်တစ်ဦးက “ အကယ်၍ (မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရ) သည် ဒီမိုကရေစီနိုင်ငံကို ဦးဆောင်လိုသည်ဆိုပါက၊ ၎င်းတို့သည် ဤမူဝါဒများကို ပြောင်းလဲပစ်ရမည်” ဟု ပြောပါသည်။

# အကြံပြုချက်များ

## မြန်မာနိုင်ငံ၏ အစိုးရသို့

- အောက်ပါတို့အပါအဝင်ကိုပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ခြင်းအားဖြင့် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေး၏ ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်ကို အာဏာ သက်ရောက်စေခြင်း မှ အမြန်ဆုံးရပ်စဲပေးပါရန် -
  - အိမ်ရှင်များသည် ညဉ့်အိပ်ညဉ့်နေ လာရောက်တည်းခိုသော ဧည့်သည်များအတွက် ရပ် ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စုအုပ်ချုပ်ရေးမှူးများထံတိုင်ကြားမှတ်ပုံတင်ရန်မလိုအပ် ကြောင်း အများပြည်သူအား ကြေညာပေးပါရန်၊
  - ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စုအုပ်ချုပ်ရေးမှူးများအား ညဉ့်အိပ်ညဉ့်နေတည်းခိုသော ဧည့်သည်များကို မှတ်ပုံတင်ပေးခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ဖို့ ညွှန်ကြားပေးပါရန်၊
  - ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားခြင်းဆိုင်ရာလိုအပ်ချက်ကို အာဏာသက်ရောက်စေရန်အတွက် အိမ် ထောင်စုများကိုစစ်ဆေးခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ရန် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ် ရေးမှူးများ၊ ရဲ နှင့် တပ်မတော်အရာရှိများ၊ အခြားအရာရှိများအား ညွှန်ကြားပေးပါရန်။
- အိမ်ထောင်စုစစ်ဆေးခြင်းအားဖြင့်အပါအဝင် ညဉ့်အိပ်ညဉ့်နေဧည့်သည်ကိုတိုင်ကြား ကားရန်နှင့်တိုင်ကြား ရန်လိုအပ်ချက်ကို အာဏာသက်ရောက်စေရန်ပြဋ္ဌာန်းထား၍ အများပြည်သူဆိုင်ရာအရာရှိများအား အနှောင်အဖွဲ့မရှိလွတ်လပ်စွာကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်ခွင့်ပြုထားမိ သော ၂၀၁၂ ခုနှစ် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေ၏ ပုဒ်မ ၁၃(ဆ)၊ (ဇ) နှင့် (ဗ)၊ ပုဒ်မ ၁၇ နှင့် ပုဒ်မ ၃၃ တို့ကို ဖျက်သိမ်းပေးပါရန်။
- ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများအား ပြီးခဲ့သောအိမ်ထောင်စုဧည့်သည် မှတ်တမ်းများနှင့် ဧည့်စာရင်းတိုင်ကြားသည်လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း စုဆောင်းရရှိသော အခြားသတင်း အချက်အလက်များကို စွန့်ပစ်ရန် လူသိရှင်ကြားအကြံပြုပေးပါရန်။ ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေး ရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများက ဤမှတ်တမ်းများကို စွန့်ပစ်ခြင်းဖြင့် သင့်လျော်စွာတုံ့ပြန်ကြောင်း သေချာစေရန်။

- အနောက်အယုတ်မှ အေးငြိမ်းမှုအခွင့်အရေးကို အထူးသဖြင့် စောင့်ရှောက်ကာကွယ်ပေးသည့် ဥပဒေများကို လက်ခံကျင့်သုံးပြီး ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာနှင့် ကိုယ်ပိုင်အချက်အလက်များကို အစိုးရအာဏာပိုင်များက ရယူရာတွင် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလူ့အခွင့်အရေးစံများနှင့်ကိုက်ညီကြောင်း သေချာစေရပါမည်။
- နိုင်ငံမဲ့ဖြစ်မှုကိုလျှော့ချရန် ၁၉၈၂ ခုနှစ် နိုင်ငံသားဥပဒေကိုပြင်ဆင်ရမည်ဖြစ်ပြီး၊ နိုင်ငံသားအခွင့်အရေး များကို တန်းတူညီမျှစွာရရှိနိုင်ကြောင်းကိုလည်းသေချာစေရမည်။ မွေးစာရင်း၊ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင် ကဒ်များ၊ မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်းဖော်ပြသည့်ကဒ်များနှင့် နေထိုင်ခြင်းအထောက်အထားများ အပါအဝင်ဖြစ်သော အစိုးရထုတ်ပေးသောစာရွက်စာတမ်းများကို နိုင်ငံသားနှင့် နေထိုင်သူများ အားလုံးက ရရှိနိုင်ခွင့်ကိုလည်းသေချာစေရမည်။ မှတ်ပုံတင်ခြင်းမပြုရသေးသော အသက် ၁၈ နှစ် အထိဖြစ်သောကလေးများကို မွေးစာရင်းထုတ်ပေးရန် လက်ရှိအစီအစဉ်များကို ခိုင်မာအောင် ပြုလုပ်ရပါမည်။
- အမှုတစ်ခုချင်းစီအပေါ်အခြေခံ၍ သို့မဟုတ် ဖြစ်ပွားလျက်ရှိသော သို့မဟုတ် ဖြစ်အံ့ဆဲဆဲဖြစ်သောပြစ်မှု များကိုတားဆီးကာကွယ်ရန် သက်ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်က ဝရမ်းစာဖြင့် အခွင့်အာဏာပေးထားသော အခါမှသာ လူများ သို့မဟုတ် နေထိုင်ရာနေရာများကိုရှာဖွေခြင်းကို ပြုလုပ်ရမည်ဖြစ်ကြောင်း သတ်မှတ်ထားရန်လိုအပ်ပါသည်။
- ကိုယ်ပိုင်သတင်းအချက်အလက်များကိုရယူခြင်း၊ တရားဝင်ရှာဖွေခြင်းများ၊ ရှာဖွေရန်အမိန့်(ဝရမ်း) များနှင့် အနောက်အယုတ်ပြုခြင်းမှအေးငြိမ်းခွင့်၊ လွှပ်လပ်စွာလှုပ်ရှားသွားလာခွင့်နှင့် လွတ်လပ်စွာ ပေါင်းစည်းစုဝေးခွင့်အခွင့်အရေးများ နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာစံများနှင့် အကောင်းဆုံး ကျင့်စဉ်များကို ရပ်ကွက် နှင့် ကျေးရွာအုပ်စုအုပ်ချုပ်ရေးမှူးများ၊ ရဲအရာရှိများနှင့် အခြား သက်ဆိုင်ရာအစိုးရအရာရှိများအား သင်တန်းပေးခြင်း သို့မဟုတ် အထောက်အကူပြုခြင်း ပြုလုပ်ပေးရပါမည်။
- လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်းနှင့် လူ့အသိုက်အဝန်းတို့သိရှိနိုင်စေရန် ဧည့်စာရင်းတိုင်ရန်လိုအပ်ချက်နှင့် တရား မဝင်ဘဲ အမိန့်(ဝရမ်း)မပါဘဲရှာဖွေခြင်းတို့ကို ရပ်စဲကြောင်း၊ တစ်တိုင်းပြည်လုံးအနှံ့ အများပြည်သူ သိရှိနိုင်စေရန် အသိပညာပေးခြင်းစီမံချက်ကို စတင်ရပါမည်။

- အများပြည်သူဆိုင်ရာလူမှုအဖွဲ့အစည်းနှင့် နိုင်ငံရေးအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ချိတ်ဆက်ခြင်းအားဖြင့်အပါအဝင်၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာသဘောတူစာချုပ်များတွင် ဖော်ပြပါရှိသည့်အတိုင်း ၎င်းတို့၏ လွှဲလပ်စွာ ပေါင်းစည်းစုဝေးရန် အခွင့်အရေးကို ကျင့်သုံးနိုင်စေရန် မြန်မာနိုင်ငံသားများ၏အခွင့်အရေးကို လူသိရှင် ကြားအခိုင်အမာအတည်ပြုပေးရမည်ဖြစ်သလို၊ ဥပဒေကိုအာဏာသက်ရောက်စေသောအရာရှိများ အပါအဝင် ဒေသဆိုင်ရာအရာရှိများအား လွှဲလပ်စွာပေါင်းစည်းစုဝေးခွင့်ကို စောင့်ရှောက်ကာကွယ်ရန်နှင့် စွက်ဖက်ရာရောက်သည့်ဆောင်ရွက်မှုများကို တားဆီးရန်ဖြစ်သော ၎င်းတို့၏တာဝန်ကို အသိပညာပေးရပါမည်။
- လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးချင်း၊ အထူးသဖြင့် လူနည်းစုဖြစ်သောလူ့အသိုက်အဝန်းမှ တစ်ဦးချင်းလူပုဂ္ဂိုလ်များကို မြန်မာနိုင်ငံ အမျိုးသားလူ့အခွင့်အရေးကော်မရှင်ထံ လျှို့ဝှက်တိုင်းကြားခြင်းများကို တင်သွင်းနိုင် ကြောင်းနှင့် လူ့အခွင့်အရေး မတရားချိုးဖောက်ခြင်းများအတွက် ထိရောက်စွာ ကုစားပေးကြောင်းတို့ကို သေချာစေရပါမည်။
- ကုလသမဂ္ဂအထူးအစီအစဉ်များ၊ အထူးသဖြင့် ငြိမ်းချမ်းစွာစုရုံးခွင့်နှင့် ဖွဲ့စည်းခွင့်ဆိုင်ရာ အထူးအစီရင်ခံသူနှင့် လွှဲလပ်စွာယူဆ၊ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုရန်အခွင့်အရေးကိုမြှင့်တင်၊ အကာအကွယ်ပေးခြင်းဆိုင်ရာ အထူးအစီရင်ခံသူတို့အား အမြဲတမ်းဖိတ်ကြားခြင်းကိုထုတ်ပြန်ရပါမည်။
- လူ့အခွင့်အရေးများကိုကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း၊ မြှင့်တင်ခြင်းနှင့် အတတ်ပညာပိုင်းဆိုင်ရာအကူအညီပေးခြင်းတို့တွင် လုပ်ပိုင်ခွင့်အပြည့်အဝရှိသော ဌာနေရုံးကိုဖွင့်လှစ်ရန် ကုလသမဂ္ဂ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာမဟာမင်းကြီးရုံးနှင့် သဘောတူညီမှုတစ်ရပ်ကို နှောင့်နှေးကြန့်ကြာခြင်းမရှိစေဘဲ အပြီးသတ်ချုပ်ဆိုရပါမည်။
- အများပြည်သူနှင့် နိုင်ငံရေးအခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာစာချုပ်၊ စီးပွားရေး၊ လူမှုရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုအခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာစာချုပ်တို့နှင့် ၎င်းတို့၏ ရွေးချယ်ပိုင်ရှိသော နောက်ဆက်တွဲစာချုပ်များနှင့်တကွ အခြားအဓိက လူ့အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်များ ကိုလက်ခံသဘောတူရပါမည်။

# နိုင်ငံတကာလူ့အသိုက်အဝန်းသို့

- ၂၀၁၂ ခုနှစ် ရပ်ကွက် သို့မဟုတ် ကျေးရွာအုပ်စု အုပ်ချုပ်ရေးဥပဒေ၏ ပုဒ်မ ၁၃(ဆ)၊ (ဇ) နှင့် (ဗ)၊ ပုဒ်မ ၁၇ နှင့် ပုဒ်မ ၃၃ တို့ကိုဖျက်သိမ်းပေးပါရန်နှင့် ဧည့်စွာရင်းတိုင်ခြင်းလိုအပ်ချက်နှင့် အိမ်ထောင်စု စစ်ဆေးခြင်းများကို ရပ်ဆိုင်းပေးရန် မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရနှင့် တိကျရှင်းလင်းပြီး အချိန်အလေးပေး သတ်မှတ်ချက်စံများဖြင့် တက်ကြွစွာဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ပါ။  
မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရအား ဗဟို၊ ပြည်နယ်နှင့် ဒေသဆိုင်အစိုးရများ၊ အများပြည်သူများအား ဤလိုအပ်ချက်များနှင့်ကျင့်စဉ်များ နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် တရားဝင် နှင့် တရားမဝင်သော ကျင့်စဉ်များအားလုံးကို အာဏာပိုင်များသည် ရပ်စဲရမည်ဖြစ်ကြောင်းကိုအသိပေးရန် တိုက်တွန်းတောင်းဆိုပါ။
- အနောက်အယုတ်ပြုခြင်းမှအေးငြိမ်းခွင့်၊ လွတ်လပ်စွာလှုပ်ရှားသွားလာခွင့်နှင့် လွတ်လပ်စွာပေါင်းစည်း စုဝေးခွင့် အခွင့်အရေးများအပါအဝင် မြန်မာနိုင်ငံတွင် လူ့အခွင့်အရေးများနှင့် လွတ်လပ်ခွင့်များကို ကန့်သတ်ချုပ်ချယ်သောဥပဒေများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို နှောင်နှေးကြန့်ကြာခြင်းမရှိစေဘဲ ဖျက်သိမ်းရန် မြန်မာနိုင်ငံအစိုးရကို တိုက်တွန်းတောင်းဆိုပါ။
- လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာချိုးဖောက်မှုများ၊ ဒဏ်ခတ်ခြင်းမှကင်းလွတ်နေမှုကိုအဆုံးသတ်ခြင်း၊ မတရားလွဲမှားစွာချိုးဖောက်ခြင်းအတွက်တာဝန်ရှိမှုကိုသေချာစေခြင်းများအပေါ် ဒေသခံများကတုံ့ပြန်ခြင်းကို ပိုမိုခိုင်မာစေရန်အလို့ငှာ မြန်မာနိုင်ငံရှိ လူ့အခွင့်အရေးများကို ကာကွယ်ဆန့်ကျင်သူများအား ငွေကြေးဆိုင်ရာ၊ အတတ်ပညာဆိုင်ရာနှင့် ထောက်ခံအားပေးမှု အကူအညီများပေးပါ။
- မြန်မာနိုင်ငံရှိလူ့အခွင့်အရေးအခြေအနေဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ အထူးစုံစမ်းစစ်ဆေးအစီရင်ခံသူ၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို အထောက်အကူပြုပါ။
- နိုင်ငံများ၏တရားဥပဒေနှင့် ကျင့်စဉ်များတွင် အနောက်အယုတ်မှအေးငြိမ်းမှုအခွင့်အရေးကို လေးစား၊ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန်တာဝန်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ နိုင်ငံများ၏လိုက်နာမှုကိုခိုင်မာစေခြင်းနှင့်အတူ အနောက်အယုတ်မှအေးငြိမ်းမှုအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ နယ်ပယ်နှင့် ပါဝင်မှုများအပေါ် ခေါင်းဆောင်မှုနှင့် လမ်းညွှန်မှုပေးရန် လုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသော အနောက်အယုတ်မှအေးငြိမ်းမှုအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အထူးစုံစမ်း စစ်ဆေးအစီရင်ခံသူတစ်ဦးကို ခန့်အပ်ထားရှိရန် ကုလသမဂ္ဂလူ့အခွင့်အရေးများကောင်စီအတွင်းတွင် စတင်ဆောင်ရွက်ခြင်းများကို အထောက်အကူပေးပါ။



**FORTIFY**  
RIGHTS

[FortifyRights.org](http://FortifyRights.org)